

Dieudonné BOVERIE

ÎMÂDJES

À

DEÛX

VISÈDJES



*POWÈZÈYES WALONES
(avou 30 îmâdjès)*

DIEUDONNÉ
BOVERIE

ÎMÂDJES
À DEÛX
VISÈDJES

———— 1976 ————

Radjoû





Radjoû



Rin qu'ine payasse di strin
Mins po lès crèveûres dèl pareûse,
Dès clérès eûres amoussèt
Rèstchâfêyes à solo d' prètimp.
Londjin-nès eûres passèt trop rade
Po cila qui n' rawåde rin d'aute
Qui l' pan d'ine bone fornêye
Et l' lèssê d'ine moudêye...
Dizo l' foûme dèl houbète
Totès vîles gazètes
Rin qu' po z'èsprinde li feû...
Ine payasse di wassin, mins...
Qwand passe li prince
Et l' djalos'rêye
Et lès évêyes
Et l' porcèssion dès chèrviteûrs
A l' brubaye às plèces, às oneûrs,
Si sinti li s'krène dreûte
Et savu qu'on ârè
Tote li nute èt lès s'teûles,
L'èreûre èt lès sâhons,
Li tchant dè râskignoû
Et l' grosse vwè dèl tonîre...
Rin... èt tot l' monde ètîre!
Et quéle rawète, s'i v' plaît :
Lès lèpes da Djèniton!
Signeûr, fez drèssî l' pont-lèvi,
Vos n' mi veûrez nin à vos' gasse,
Fez drèssî l' pont-lèvi, signeûr,
Dji n' pous lèyîs passer l' forteune :
Dj'a radjoû avou l' clér di leune!

Radjoû



Dji sé bin qu'èle vêré...
Sins l'aveûr mây' vèyou
Sûr qui dj'èl rik'nohrè :
« Intrez, Madame, intrez! »...
Li monde sèrè da meune,
Ele mi vêrè l' forteune...
Ah! poleûr m'èdwèrmi
Sins tûzer à louwi...
Lét d' pleumes èt tîque di sôye,
Pê d' mouton po mès pîds
Et wants d' pê po mès mains...
Garçon! Apwèrtez-m' l'addition!
Nèni, mins nèni, wârdez tot.
C'est por vos!
Dômèstiques à lamkène
Djônès chèrvantes à m' gosse,
Dè froumadje avou m' tâte...
« Intrez, Madame, intrez!
Dji sos vos' chèrviteûr... »
Bodjîs-v' manants, sâvez-v' pouyeûs!
Lèyîs plèce divant mi-ouhe âlâdje!
Dji rawåde li Dame âs skèlins...
Pê d' mouton po mès pîds,
Et wants d' pê po mès mains!

Hay'



Hay'



Odeûr di mwètès foyes,
Plêve qui tome so l' houbète
Et qui l' vint d' Lovaye tchèsse...
Tot on monde qui ploréve,
Mins so l' payasse di crèsses
Li bèrdjî d'héve ine mèsse
Di bâhèdjes èt d'amouâr
Chèrvowe par li cins'rèsse...
Et tome li plêve,
Et tchèsse li vint,
Et rôle li Tére,
L'amouâr n'est nou mistère :
Deûs cwérps ènn'on loyin...
Hay'! fât qu'on s' dihombeûre
N'a l'Angélus sone l'eûre,
Po lès vatches à wèdèdje
Qui rawârdèt l' moudèdje...





Hay'



Marquise, so l' bètchète di vos deûgts,
Dji vòreûs
Mète li douce aduzeûre d'on bâhèdje amoûreûs...
Pardonez-m' si dj'advène
Catchêye drî vos dintèles
Li douceûr d'ine blanke pê
Et lès mistères qu'on côrsulèt
Ewalpêye come à r'grêts...
Marquise, dji v' sicrîrè dès pådjes
Rondês èt sonèts...
Et s' pout qu'on djoû
Vos m'acwèrdrez radjoû...
Et l' bèle marquise tûze à vârlet,
Mitchots d'acîr èt crolés tch'vès,
Qui lî dit tot l' hapant po l' brèsse :
« Hay', vins chal drî l' hâye, qu'on s' rabrèsse! »

Mersa Matrouh





Mersa Matrouh

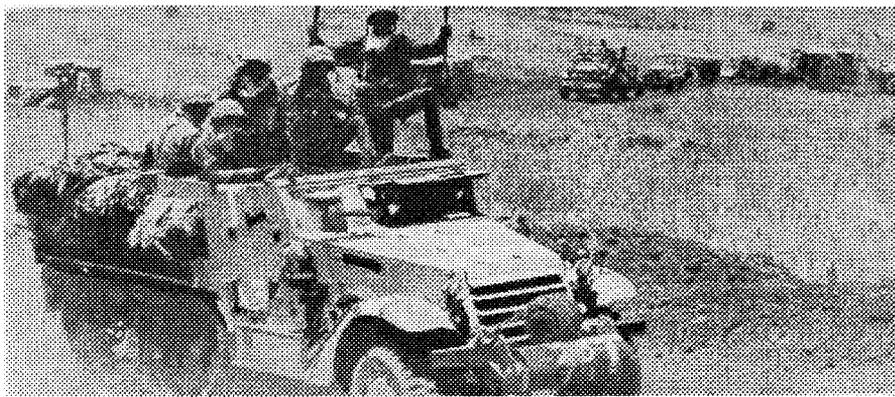


Sâvion d' Mersa Matrouh,
T'as rafûlé mès sondjes
Avou lès s'clats d'obus
Des Panzer da Rommel...
Esteût-ce dès sondjes di mwért?
Esteût-ce dès sondjes d'èspwér?
Broûlant sâvion d' Mersa,
Poqwè a-dju tiré
So l'ôuhê v'nou dèl mér,
In' akseignance di pâye
Qui droviève so nos autes
Dès clérès èles d'ârdjint...
Il a toumé.
Dji wåde todis d'vins mès orèyes
Li pauve brèyièdje d'èfant
Qu'il ava tot toumant.
Mins l' brèyièdje a covrou,
Ci n' fourit qu'ine sègonde
Tos lès autes bruts dè monde!

Mersa Matrouh



Sâvion d' Mersa Matrouh,
Bin sovint dji m' rapinse
Di mès nutes sins somèy'
Et di mès sondjes fivreûs...
Rin n' tchèssîve si-îmâdje,
Si loukeûre di bruzi
S'aveût tapé sor mi.
Ele s'arèsta po m' riloukî,
Aveût-èle bin saze ans?
Li vint qui tchèssîve reûd
Plaqua sor lèye
Sès vwèles tot blancs,
Adon dj'ava l' vûzion,
Là so l' mér di sâvion,
D'on cwérps di feume
Qui rawârdéve li meune...
Mins l' tank dihinda so 'ne pindêye,
Et l' vûzion fourit rêfacêye...
Ah! kibin d' fèy' l'a-dju r'vèyou
Li djône cwérps di Mersa Matrouh...



Si...



Si...



Si ti t' coûke on djoû d'zo on tchin-ne,
Hoûte çou qu'i t' dit,
Louke çou qu' ti veûs...
Sès brantches? Dès brèsses âlâdje,
Dès brèsses è creûx,
Fwérts assez po pwèrter
Lès pon-nes di tos lès mâlèreûx.
Et l'adjèyant boukè d' cohètes
Qui gripèt disqu'à l' ff copète,
Fait 'ne vòsseûre qu'a 'ne coleûr d'èspwér...
Droûve tès deûx orèyes à s' mèssèdje
Et si ti n'ô nin li mot « Pâye »
Qui lès foyes, è leûs fruzih'mints,
Zuzinèt sins r'la èt sins fin,
T'es st'on pauvre ome!



Si...



Si ti creûs qu' lès priyîres
Si ti creûs qu' lès soglots
Dès mames ni morèt nin
So lès cofes dès minîres
So l' loyin dès magots
Qui crèhèt faîte à faîte
Qui nos èfants morèt
Po l' Patrèye (qu'is pinsèt!)...
Si ti creûs qui t' tchanson
Di pâyè èt d' bone raison
Pôre sèrer l' gueûye dès canons...
Si ti creûs, si ti pinse
Qui c'est st'a pinser qu'on pôre
Continter blancs, nègues èt Chinwès,
Ni passe mây' dilé li tch'vâ d' bwès :
I wåde on tèribe còp d' sabot
Po lès sots!



L'ôhê



L'ôuhé



I n'a toumé so s' lèpe
Qu'èsteût broûlante di fîve
Qu'ine flotchète di nîvaye,
Et l'èspwér a riv'nou.
Pôr qwand c'est qu'i vèya
In' ôuhé s'èvoler
Foû dè bwè da costé...
Lès canons n' tonît pus,
Si mitrailète è s' main
S'aveût r'freûdi.
Li guére, mins c'est fini!
C'est fini po tofér,
Assez dè tchansons d' glwére...
Lès cis di d'là ossu
On sèré leû botique...
Nin sûr fâte di pratiques...
N'a todis dè pratiques assez
Qwand c'est po touwer!
A r'lèvé s' tièsse on pô pus haut,
Et so s' front n'ava on p'tit trô...
Li guére, i l'aveût dit...
Por lu, c'èsteût fini!





L'ôuhê



L'arondje féve dès rondês,
S'èmontéve tot tchantant...
Doûce arondje qu'apwète avou s' nid
Li bone aweûre là qu'èle rivint todis...
Doûce arondje qui tchante li pâye
Nos vinsse dire qui l' guére èst finêye?
Mins aploke di d'vins lès nûlêyes
On neûr mohèt às éles sèrêyes...
Doûce arondje ni tchantrèt mây' pus...
Adon prinda s' fizic
Et tira tot s' tchèrdjeû
Si lès cis d'âd'divant
Qu'avît ossu hoûté l' doûx tchant...
Doûx tchant!
Lês-m' rire,
Lu pus bê tchant d'ôuhê,
C'est l' ci qui nos oyans,
Qwand nos ôuhês d'acîr
Plonkèt tot mitraillant!

Po nole på

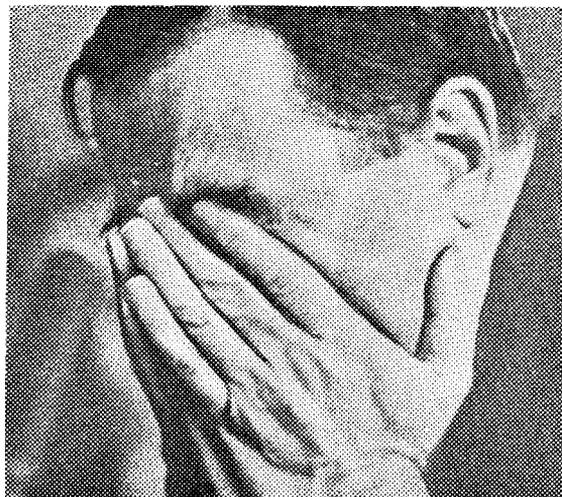




Po nole pã



Nez-m' on coupon...
Por wice? Dji n'è sé rin...
Nez-m' on coupon,
Mins onc' qui mon-ne bin lon...
Qui l' train passe divant zèls
Qui m'ont tant fait sofri
A rire di mi!
Dj'èl zî brêrè « Adietà! »
Et qwand l' train hufèl'rè
Tot trawant leûs -orèyes
Dj'èl zî frè sègne dèl main
Et is veûront mès dints!
Nez-m' on coupon,
Qui l' train m'èmon-ne à diale,
Mins qu'is pinsèsse qui dj'va
Là qu'dj' ârè bon!
Nez-m' on coupon!



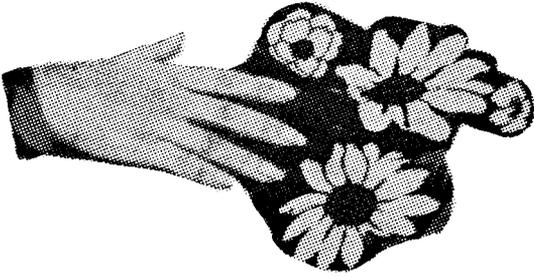
Po nole pã



Vas' à bout dè monde,
Sére tès oûy's èt bouche tès orèyes,
Djåse d'aut'chwè,
Beûs tot l' cognac qu'est-èl botèye
Et rèye!
Ti pous touwer l' ví-ome
L'ètèrer d'zo l' Mont Blanc
Avou lès ví mèssèdjes
Qui t'èhalèt tant...
Ti piède ti tims :
Li passé n' moûrt nin,
T'èl hètche avou twè...
Disqu'à coron d' l'impasse :
Ti wâdrè t' masse!

A l' tchame





A l' tchame



Ah! ti pinse qui lès feumes in-mèt
Lès powêtes èt l' lingadje qui tchante!
Lès feumes? Dès fleûrs à n'aduzer
Qu'avou dès fleûrs è t' main tronlante!
Ti creûs todis às cours d'amouër...
Ciètes, èles in-mît bin l' troubadoûr
Lès tchèsturlin-nes, mins leû signeûr
N'esteût-ce nin l' chèvealier sins sogne,
L'ouÿ' vigreûs èt mohè so s' pogne,
Todis prête à sètchî si-èpèye,
Moustatche fièstante, mins li coûr deûr...
N'esteût-c' nin leû maïsse èt signeûr?
Creûs on vî råw'teûs, mon cadèt :
Lès feumes?
C'est dès tchèstûrlin-ne qui s' catchèt!



A l' tchame



N'aveût longtims qui m' coür djêrîve,
Mins dji n' wèzéve, li bê djowion
Esteût trop ritche, èsteût trop bon
Po l' èmicé qu'èl riloukîve
Li boke âlâdje, lès oûy's tot ronds,
Et lèye mi bawîve tot riyant,
Sorîre d'andje mins loukeûre blamant...
On pâvion passa, pidjolan,
Aroufla foû d' l'âbe on fin bêtche,
Et l' pâvion finiha s' voyièdje...
Sins l' savu, dj'aveûs pris l' lèçon,
Dj'a hapé 'ne bâhe â bê poyion...
« Qu'est-ce qui d'a fait! Pardon! Pardon! »
Et dj'oyia 'ne doûce vwè à mi-orèye :
« Dji v' pardon-rè... qwand 'nn'ârè mèy! »

Misère





Misére



Leû sondje ci n'est
Qu'on toûrniquèt
Là qu' s'acrotchèt
Djambons d' Bastogne
Di plaîhante cogne,
Djigots d'ognê,
Polèts rostis,
Ragostantès cuisses di tchivrou,
Crâssès robètes, rosti-bouli...
Et qwand s' dispièrtèt
D'avu loukî l' toûrniquèt
Li pê d' leû vinte co mons tinglêye
Qui 'ne catche qui s'a tot rassouwé!
Leû sondje à zèls qui djêrèt tant
El zî rapinse ine pauve eûrêye :
Ine tâte avou dè pan!
Les droles :
Is n' mouÿront nin dè cholèstérol!

Misère



Treûs cint cinquante francs,
Avou 'ne blanke nape,
Deûs sôrts di vin,
Cuîts èt fortchètes d'ârdjint,
Et l' cigâre qu'on èsprind...
Li mâleûr c'est qui ploût
Et qu' lès taxes sont pus tchîres
Et qu' lès actions bahèt,
Qu'a 'ne fuite â robinèt
Qu'i s' fâret lever d'main,
Qu'on va co d'veûr payî
Po l' marièdje dèl cuzeune Bayî!
Et çouçi èt çoula!
Et dire qu'i n'a, vor là,
Di l'aute costé dèss mèrs
Et houte dè haut Thibet
Dès djins qu' n'ont rin èt qui s' plaindèt!



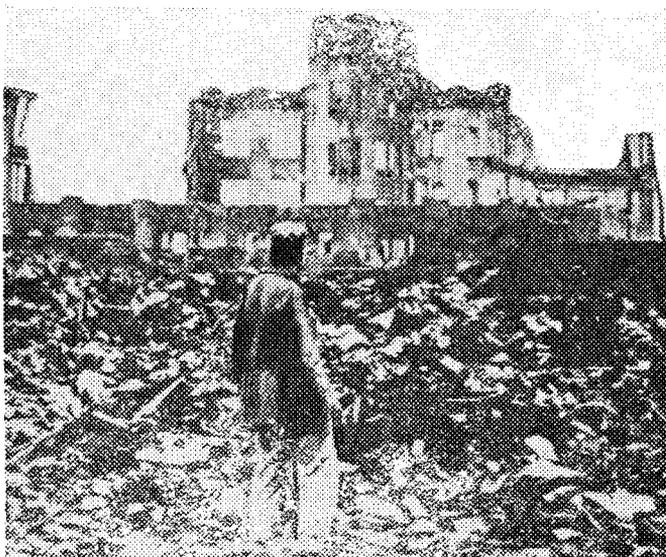
Oradour



Oradour



Mèy' di pus', mèy' di mons,
Li fossî dèl guére a bin d' keûre!
300 mèy' ou treûs cint millions,
Est-c' ine dihèdje po lès miliards
Di frumîh' qui s' noumèt dès omes?
300 mèy' ou treûs cint millions...
Est-ce on convwè po lès infèrs
Ou n' évolêye po l' paradis?
Hiroshima, Nagasaki...
Kibin d'Oradour po çoula fâreût-i?





Oradour



Adon, ci fourit tot...
Li poûssîre s'èmonta
Et on n'oya pus rin.
Ca l'âme dès p'tits-êfants
Et l' cis' dès bravès djins
Ça 'ne fait nou brut,
Li song' qui coûrt
Tot tchaud, tot rodje
Divins lès crasses èt lès trigus...
Ça 'ne fait nou brut
Lès oûy' âlâdjes qui n' vèyèt pus,
Et lès mains djondowes
Qui lès balles ont k'trawé...
Tot a morou
Tot a broûlé
Tot a wagué,
Et min-me li creûx d' l'èglise
Qu'a bèrlôzé lâvâ...
On l'a r'trové k'twèrtchêye,
Qu'èle raviséve ine creûx gamêye.

L'île





L'île



Ah! l'ome èst-ainsi fait
C'est l'aute boneûr qu'i vout todis,
Li ci di d'main, li ci d' torade,
Li boneûr c'est çou qu'i n'a nin!
Ni l'oyez-v' nin dire sovint :
« Ah! viker so in' île,
Lon dès djins, lon dè brut,
Lon dèl hayîme èt dè disdus! »...
Et portant il a s' contint'mint,
Chasconc' nos vikans so in' île,
Là qui n's'èstans tot seû
Tot fî seû à mitant dèl flouhe
Et d' nos' dilouhe...



L'île



Come i deût fer bon dè viker
So l'aute êrive là qu'on n' vat mây!...
Ine brouheûre èl racoûve
Mins, à tchoke
Ine loukrote
Hèy' li vwèle di mistère,
Et on veût, assètchants,
Dès tchèrgis là qu' pindèt
Lûhantès ôriètes
Grosses come dès pomes d'amoûr,
Dès mèlêyes às frût' d'ôr...
Et d'zo l' blanc clawsonî
Lisqué forfant tapis :
Bleûs cariyons d' Holande,
Rodjès fleurs di tonîre,
On pàrtchè d' botons d'ôr
Et mèy' bouquêts-tot-faits...
Come i deût fer bon dè viker
So l'aute êrive là qu'on n' vat mây!...
Parêt qu'on veût l' alnute
Qwand l' leune tape ine loukrète
Passer 'ne feume qu'est si bèle...
Enn-a dès sots qui d'hèt
Qu'a dèdja dès djônês
Qu'ont potchî d'vins 'ne nècale
Et qu' n'ont mây' pus riv-nou...
Dj'îrè d'main...

Li tchaboté



Li tchaboté



So l' plèce mêy' rôles crînèt
Tot brèyant l' mot mirâke
Epu'kiné d' pétrol :
Ci-vi-li-sâ-ti-on...
Toûrniquèt d' loupîres,
Toûrniquèt d' foupîres,
Toûrniquèt d' poussîres...
Ele m'a houkî,
Dji l'a sùvou.
El tchambe
Ine lampe
Sins abat-joûr.
So l' lét,
Tote nowe
Ele soria,
Et dji vèya
E s' boke on tot tchaboté dint...
Adon dj'a mètou so l' cossin
On bilèt qu' vât d' l'ârdjint.
Dj'a r'djondou l' toûrniquèt,
Loupîres,
Poussîres,
Foupîre...





Li tchaboté



Qwand droûve si p'tite boke, li mamé,
On roûvèye sès tchouflètes,
On roûvèye sès bleûs oûy's,
Là qui s' papa, qu'est div'nou sot,
A îr vèyou s' prumî dazo!
Si papa, clintchî d'zeû l' bans'lète,
Qui tûze èt ratûze à l'av'ni
Dilé s' fis qui vint dè sorîre...
Ci sorire-là, i n'èl veût nin :
Si lin-we, è s' boke a rèscontré
On dint tot tchaboté...
Et dèès mots v'nèt à si-orèye :
Sorire èt lâmes,
Djôye èt sofrance,
Vilèsse, èfance...
Qui c'est bê
Qui c'est bièsse
Li vèye!

Vos êtes là !





Vos èstís là!



Vos èstís là, bèle come in' andje,
Mins mi dj' saveûs
Qui vos' coûr, freûd,
C'est l' sofrance di l'aute qu'èl fait bate,
Dj'a payís po çoula...
Vos èstís là, èt tos lès omes,
Po z'avu l' dreût dè prinde vos' main,
Arît rinoyî leûs parints...
Dj'èl zî a braî :
« C'est l' rôse li pus frawiante,
Sintez come èl lode bon!
Mins si sinteûr c'est-on pwèzon!... »
Vos èstís là...
Et lès omes ont brokî sor mi
Come so 'ne in'mi!
Dji m'a sâvé
Et di bin lon dj'oya
Qui vos brèyís : « Dji vous cila! »
Dj'a tûzé : « On mârtÿr di pus... »
Et, à parfond d' mi min-me,
Dj'âreûs volou èsse lu!



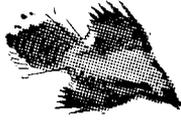
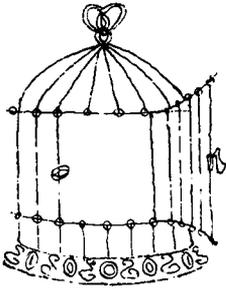
Vos èstís là!



L'ôr dè solo pièrda si s'clat,
Li coleûr des rôses distída...
So l' trèvint, lès oûhês s' taihît
Et so l'êrive, lès flots d'ârdjint
S'ont rat'nou d' rôler on moumint...
Acorowes di dèss siékes passés,
Dès mèy' di sov'nances s'ont k'trûlé
Pièrdowes po tofér èl roûviance...
Parè qu' totes lès clokes ont dank'té,
Mins mi dji n'oya rin dè monde
Et m' coûr, lu, s'arèsta...
Vos èstís là!

Li golé





Li golé



Ele èsteût d'vant l' mureû
Et tot crolant sès tch'vès,
Erôlés so sès deûgts,
Ele dèrit : « C'est fini...
Dj'a dès autès amoûrs... »
Mi, dj'èsteûs podrî lèye
Et l' mureû m'avoyîve
Tot li s'clat di s' bêté
Et m' visèdje tot disfait...
« Dj'a dès autès amoûrs... »
Come on dit : « Pwèrtèz-v' bin! »
Dj'a noukî mès deûx mains
Atoû di s' blanc hatrê.
Poqwè n'a-dj' nin sèré
Po sèfoquer s' sorire
Qui m' tapéve è màrtîre?
Dji l'a lèyî 'nn'aler
Vès sès autès amoûrs,
Ele èminéve drî lèye
Come dès flibote di m' coûr...



Li golé



Ele a riv'nou on djoû.
I n'èl rawârdéve pus.
Ele divala l' gonhîre,
Soriante èt lèdjîre,
Avou l' min-me clér riya
Et l' in-me cléristé d'âme,
Li min-me loukeûre d'èfant...
Mins, dilé sès bês oûy's,
Deûs cèkes di nâhisté
Racontît lès plaisîrs
Qu'èle aveût sawirés...
Ele a v'nou dilé lu,
Et sès deûs fièstants brèsses,
Come on golé d'amouêr
Pus fwért qui s' djalos'rèye,
Ont co èprîh'né s' coûr!

Larmîre





Lârmîre

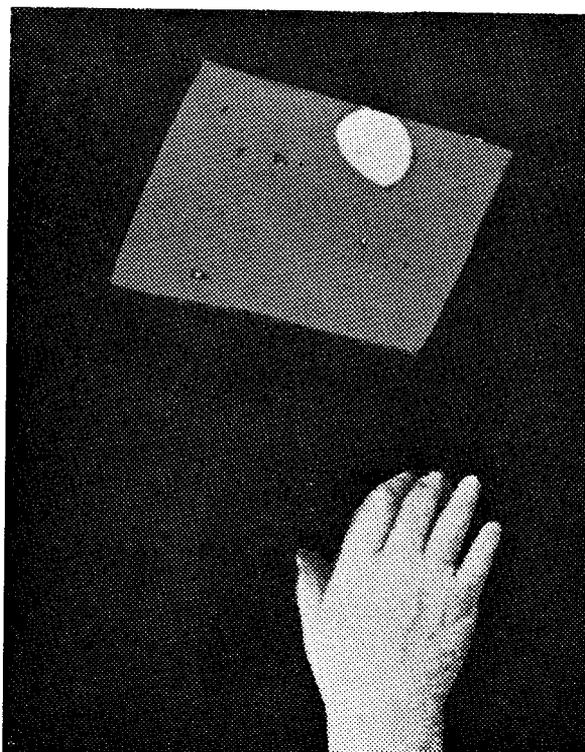


C'est-on trô dès sotês,
A l' copète dèl gonhîre,
Po tote pwète èt finièsse :
Ine lârmîre.
L'èrmite vike là tot seû
Avou s' vî tchin d' bèrdjî...
« I n-a dèl plèce por twè,
Mohone dès vèyès djins,
T'ârès dè pan, dè boûr,
T'î ârè tot po rin... »
« Vos' vèye chabraque tome à brébâdes,
Vinez, sèyans dès camarâdes,
A vos' lârmîre dihez Diè-wâde!... »
Et l'èrmite, à l' dame patronèsse :
« I n-a on mot qui m' tchin èt mi
Nos n' dihans mây', èt c'est merci! »
Et l'èrmite, hèm'lant on bon còp,
A r'moussî è s' trô!

Lârmîre



Rin qu'on bokèt d' bleû cîr
Qu'amous'reût po l' lârmîre,
Et si-âme tote rihandêye
Roûvèy'reût l' vôte dès r'grêts...
Mins n'a qu'on tahourê
Et lès oûhês qu' passèt
Come êwalpés d'ine rance
Sont pus neûrs qui cwèrbâs...
E s' coûr, ine lanwihance,
E s' boke, on gos' di rance;
I coûrt divins sès reins
Ine frudeûre di crouwin...
Adon s' loukeûre si tape
So lès pèzants boulèts
Qu'èprîh'nèt sès deûx pîds...
A l'aute costé dè meûr
Deûx êfants qui riyît.



Batî





Batî



So l' vért mureû ti ride
Avou l' doû brut d'in' rôbe di feume
Ewalpêye di satin,
Va, bê batê, sût t' coûse,
Batê d' mès pinsêyes èt di m' vèye...
Lès cités pôront bin
Esprinde totes leûs loupîres;
Lès sirin-nes às longs tch'vès
Et leûs tchants d'andoûleûses
Djow'ront so leûs vièrlètes
Leûs musiques amoûreûses,
Ti m'èpwètrè, batê,
Batê d' mès sondjes, batê di m' vèye...
Avou l' rôle dè vièrna,
C'est m' dèstinêye qui dj' tins.
Et come l'êwe coûrt inte di mès deûgts,
Qwand dji mon-ne mi batê
Lès mágriantès eûres,
L'akseigneûre dès makrês
Fèt l' plonkè d'vins lès gofes
Là qu'èles si vont nèyî...
Va, batê d' mès pinsêyes,
Mi hêpe a côpé l' cwède
Qui t' rat'néve à l' êrîve;
Li vint houzêye tès vwèles,
Li vint tchante po nos deûx,
Et fait floter l' drapeau
Là qui m' djôye a marqué :
Liberté!

Batli



Et lès ènocints qui pinsèt
Qwand vèyèt rider so l' canâl
Li « Bèle Janète » tot nou r'pondou :
« Batlis, mèstî di r'wè!
Li ci qu' n'a nou payîs l's'a tos'... »
C'est sû qu'in-me si batê
Et lès odeûrs qui s'èmontèt
Qwand on tchêdje lès caisses di canèle,
Lès marquéés neûr sêches di cafè...
C'est sû qu'ennè veût, dès bâcèles
So lès êrîves èt qui lî fèt
Dès baisers-volants,
Tot passant...
Mins n'a nouc qui comprend
Come si coûr sêche
Qwand qwite li quai...
Ah! on ratrait,
Ine pitite mohone, on djârdin.
Li bone nute qu'on dit às wèzins...
Cinq djoûs d'ovrêdje èt dès dimègnes,
S'èssok'ter è fauteûy'
Sès pîds so on plantchî;
Aler vèye « Aïda »,
K'nohe li toûrnant dèl vòye
Et l' son d' cloke dèl tchapèle,
Si rafiÿî d'èsse li sèm'di
Po r'çûre Touma, Grégwére, Hinri...
« Atote, atote! A vos' santé! »...
Et n'aveûr, à l' plèce di çoula,
Po tote goviène qu'on vièrna!
Adiè, lès sondjes fèt coupèrou :
N'a l'èclûse qu'a droviou!

